Erasmus MC
Universitair Medisch Centrum Rotterdam

Centrumlocatie

De acuerdo con su internista, usted ha decidido que será tratado/a con lutecio radioactivo en el departamento de Medicina Nuclear en el Erasmus MC [Centro Médico Erasmus]. En este folleto, usted encontrará la información relativa a su tratamiento y todo lo que tenga relación con el mismo.

Radioactividad y radiación

Muchas sustancias radioactivas son tan antiguas como la propia tierra. Emiten radiación y se encuentran en el aire, en la pared de su casa, en los alimentos y también en nuestro propio cuerpo. Esto es lo que se conoce como radiación natural. Además, también existe la radiación artificial. Esta es la radiación que se utiliza en su tratamiento con lutecio radioactivo.

¿Por qué debe usted ser hospitalizado/a?

En la Ley de Energía Nuclear, el gobierno ha establecido normas para proteger a las personas contra un exceso de radiación. Durante su tratamiento con un medicamento radioactivo, usted eliminará una gran parte de la sustancia radioactiva a través de la orina. Debido a que esta orina radioactiva debe ser recogida en tanques especiales, usted debe ser hospitalizado/a. La hospitalización también es aconsejable en relación con los posibles efectos secundarios.

Preparativos en la casa

Para asegurarse de que su hospitalización transcurra de la mejor manera posible, le aconsejamos que, al ingresar, traiga consigo lo siguiente:

- fruta, golosinas (goma de mascar) y eventualmente, su bebida favorita (vino y similares también están permitidos). Café, té, zumo de frutas y agua mineral pueden obtenerse en el hospital.

Terapia con lutecio radioactivo (lu-177- octreotato) en el departamento de Medicina Nuclear

- algo para entretenerse, como un libro, una revista o un juego. Piense también en una guía de televisión y algunos DVDs. El departamento está dotado de televisores y reproductores DVD.
- eventualmente, sus propios medios auxiliares, como por ejemplo, un andador.
- la tarjeta de la policlínica y su etiqueta de paciente.
- los demás medicamentos que usted deba tomar (y como en su casa, usted mismo se encargará de tomarlos)
- vestimenta, ya que usted no deberá permanecer en cama y podrá desplazarse libremente dentro del departamento
  (se aconseja traer una chaqueta o un jersey adicional a causa del aire acondicionado).
- pijamas, bata, pantuflas (no está permitido caminar descalzo).
- artículos de tocador.

El día del ingreso
El día en el cual usted ingrese al hospital, un(a) empleado/a del departamento de Medicina Nuclear le explicará algunos otros temas y usted también tendrá la oportunidad de hacer preguntas.

Comidas
Durante su hospitalización, usted recibirá comidas estándar. Si usted estuviese obligado a seguir una dieta (médica) estricta o determinada prescripción alimenticia, podrá entonces transmitirle con antelación sus deseos a uno de los enfermeros del departamento de Medicina Nuclear.

El departamento
El departamento en la localidad centro dispone de habitaciones individuales y dobles (con ventana/luz natural), para un máximo de 8 pacientes en total (se pone en práctica un régimen mixto de enfermería). Todas las habitaciones están provistas de un televisor/ reproductor DVD y teléfono. Usted podrá hacer uso del teléfono sin costo. Si usted disca primero un 0, podrá luego teclear el número deseado (inclusive números de teléfonos móviles). Las llamadas al extranjero serán cobradas, y las mismas deberán ser solicitadas a través de la operadora (*990). Usted también podrá recibir llamadas directamente 010-70..... En lugar de los puntos, usted deberá rellenar las cinco cifras que aparecen en su teléfono. Recién el día de su ingreso, cuando se conozca la distribución de las habitaciones, usted podrá saber el número de teléfono de su habitación y podrá entonces transmitírselo a su familia y/o amigos.

Habitación doble

Habitación individual

Usted tendrá a su disposición, (junto con los otros pacientes), una cocina colectiva con nevera, que a su llegada, habrá sido llenada con distintos productos lácteos y refrescos. Usted podrá hacer uso de estos productos con toda libertad. Aquí, también tendrá la posibilidad de preparar café, té o caldo y también podrá hacer uso del horno microondas. Eventualmente, usted puede traer consigo su bebida y/o comida favorita. Los espacios comunes del departamento cuentan con dos ordenadores (con Internet) y una bicicleta estática, de los cuales usted también podrá hacer uso. También podrá permanecer en el cuarto de estar común con televisor.

Cuarto de estar

Cocina colectiva

En nuestro departamento, varias cosas están organizadas de manera diferente que en el resto del hospital. En el propio departamento, generalmente no hay personal (de enfermería) y usted no puede abandonar la sección. Esperamos que comprenda esta situación. Durante su estancia, el departamento estará cerrado. Esto es principalmente para evitar que personas ajenas al departamento ingresen al mismo por accidente. Por supuesto, existen suficientes salidas de emergencia. En caso de emergencia o por preguntas durante los horarios de oficina (08.00 – 16.30 horas), usted podrá ponerse en contacto con alguno de los/las enfermeros/as del Departamento de Medicina Nuclear: 0-06-38717649 ó *834078. Además, el departamento cuenta con un sistema de alarma de llamada para emergencias (principalmente fuera de los horarios de oficina). El sistema de alarma de llamada está conectado con el departamento de

Enfermedades Pulmonares (el cual se encuentra en el piso inmediatamente superior). Usted encontrará los botones de alarma al lado de su cama. En las duchas y en los lavabos, cuelgan cuerdas rojas, con las cuales usted puede conectar el sistema de alarma. Le rogamos utilizar los botones y las cuerdas de alarma sólo en los casos de extrema urgencia.

La estancia

Durante su estancia, usted se encargará totalmente de su propio cuidado. El hospital sólo le proporcionará las comidas.
El personal de enfermería vendrá tres veces al día a traerle su comida. Durante su estancia, no se hará limpieza. Se supone que usted mismo mantendrá ordenada su habitación / la cocina / el cuarto de estar.
Durante su estancia, usted podrá llevar su propia ropa. Una vez finalizado el tratamiento, usted podrá llevarse sus vestimentas sin problemas de vuelta a su casa. Una contaminación radioactiva sólo puede ocurrir a través de la orina. Para evitar la contaminación radioactiva de las vestimentas con la orina, se le aconseja a las damas que utilicen compresas higiénicas o un protege-slip. Estos productos pueden obtenerse en el departamento. Si no obstante, algo de orina llegase a manchar su ropa, entonces es suficiente con un solo lavado a máquina para eliminar totalmente cualquier traza de radioactividad de su ropa.

N.B. ¡EN NUESTRO HOSPITAL ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO FUMAR! Está prohibido fumar en el departamento de terapia. Si fuese necesario, el médico podrá recetarle un parche de nicotina.

Visitas

Como no le está permitido recibir visitas, en compensación usted podrá telefonear gratuitamente tanto a los números fijos como a los números 06 (teléfonos móviles) dentro de los Países Bajos.
Está permitido el uso de teléfonos móviles, siempre que usted tenga en cuenta las reglas de conducta.

El tratamiento con lutecio radioactivo

La dosis terapéutica se administra a través de un suero. El tiempo total de goteo es de cuatro horas.

PUNTOS IMPORTANTES

- Durante y luego de la administración de la dosis radioactiva, usted no podrá abandonar el espacio en el cual usted se encuentre hospitalizado.
- Durante su hospitalización, usted deberá beber cantidades adicionales de líquido. Luego esto ya no es necesario, ya que la radioactividad que usted todavía conserve, está fija en el cuerpo y ya no puede eliminarse a través de la orina.

- Cuide de que sus manos no entren en contacto con la orina. Si de todas maneras esto llegase a ocurrir, entonces usted deberá lavarse muy bien las manos. La orina radioactiva puede lavarse muy fácilmente.
- Luego de hacer uso del baño, deberá lavarse muy bien las manos. Es mejor que maneje los grifos con los codos.
- Si inesperadamente ocurriese un pequeño accidente con la orina, cubra el lugar lo mejor posible con toallitas de papel. En ningún caso debe lavarlo con agua. Notifique el hecho inmediatamente al personal del departamento de Medicina Nuclear, y fuera del horario de oficina, al puesto de enfermería (número 34875).
- Está prohibido orinar en la ducha o en los lavabos.
- Haga uso del baño exclusivamente sentado/a. ¡Esto también se aplica para los hombres!
- Nunca tire toallas de papel en los servicios. Esto puede ocasionar obstrucción en la alcantarilla.
- ¡Los protege-slips y las compresas higiénicas deben tirarse (embaladas en bolsitas plásticas) exclusivamente en los botes de basura y NO EN LOS SERVICIOS!
- Tire las toallas en la bolsa especial de color blanco, ¡pero no incluya aquí ningún otro residuo!
- Le aconsejamos no traer consigo ningún objeto valioso durante su hospitalización.

Regreso a casa

El día siguiente a la terapia, se llevará a cabo un escanograma y usted tendrá una cita con el médico. Antes de su partida, alrededor de las 14.00 horas, se medirá una vez más su nivel de radiación para poder determinar la cantidad de días de régimen de vida. Si algunos días después de su tratamiento, usted fuese a hacer un viaje por avión, le rogamos lo notifique cuando se efectúe la medición para el alta. En tal caso, se le proporcionará una carta de vuelo, con la cual usted podrá probar que usted tiene sustancias radioactivas en su cuerpo a causa de un tratamiento.

¿Sería usted tan amable de depositar todos los residuos y el material descartable que usted utilice en las bolsas destinadas para ello? Igual que su ropa, usted también podrá volver a llevarse a casa otros objetos.

Puede anotar sugerencias o comentarios acerca de su hospitalización en el registro de huéspedes disponible.

Régimen de vida para el hogar luego de la terapia

Cuando usted regrese a casa, el nivel de radiación será tan bajo que usted no representará ningún riesgo para su entorno. De todas maneras, es importante que tenga en cuenta determinadas reglas de vida durante algunos días luego de que haya recibido el alta.

Dichas reglas de vida están enumeradas en una carta que se le entregará para llevar a casa. En esa carta, también se mencionará el período durante el cual se deberá seguir ese régimen de vida. Por lo general, dicho período no sobrepasa las dos semanas para los adultos, y puede

llegar a tres semanas como máximo para niños menores de 10 años. No obstante, la cantidad exacta de días se fijará sobre la base de su nivel de radiación en el momento del alta. Las reglas generales de vida también están incluidas en este folleto, pero le aconsejamos seguir las reglas tal y como fueron descritas en la carta que usted ha recibido cuando se le dio el alta.
Puede darse el caso de que haya tenido lugar alguna modificación o que en dicha carta se le brinden consejos personales adicionales. Dichas reglas de vida, las cuales han sido establecidas por el gobierno junto con todos los departamentos de Medicina Nuclear, deberán ser proporcionadas al paciente por todos los hospitales en los Países Bajos. Esas reglas de vida sirven para que otras personas, y sobre todo los miembros de su hogar, no reciban a través de usted una dosis de radiación más elevada que la que es autorizada legalmente. Los límites legales de dosis han sido establecidos en valores extremadamente bajos para descartar cualquier riesgo.

Reglas generales de vida para el hogar luego de una terapia con lutecio radioactivo

- Usted deberá guardar distancia con respecto a los miembros de su hogar y las visitas: por lo general, un metro como mínimo, de preferencia más. Se recomienda que usted y su pareja duerman en camas separadas, a por lo menos 2
  metros de distancia uno del otro, y si fuese posible, en habitaciones separadas.
- Usted deberá orinar sentado/a (también los hombres). Utilice siempre papel higiénico. Lávese muy bien las manos.
- Entre tanto, usted dejará que otro miembro del hogar se encargue del cuidado de los niños de hasta 10 años. De lo contrario, deje que los niños se alojen en otra parte.
- También para las visitas se aplica lo siguiente: guardar distancia y evitar el contacto físico directo.
  Mujeres embarazadas y niños de hasta 10 años no podrán venir a visitarle.
- El uso del transporte público deberá limitarse a una hora por viaje. En un taxi, usted deberá sentarse en diagonal detrás del conductor, y no deberá viajar con el mismo taxi durante más de 2 horas seguidas.
- Usted deberá evitar las situaciones en las cuales usted deba estar sentado/a al lado de otra persona durante más de una hora (por ejemplo en el teatro, la iglesia o durante una reunión).
- No es necesario que falte a su trabajo, a menos que usted trabaje en la enseñanza primaria o en la acogida de niños menores de 10 años. Sí se aplica: guardar distancia.
- Si eventualmente usted estuviese amamantando, deberá dejar de hacerlo inmediatamente después de que se le haya administrado la dosis. La lactancia materna no podrá volver a retomarse.
- Usted deberá evitar un embarazo dentro de los seis meses siguientes al tratamiento. Esto se aplica tanto para las mujeres como para los hombres. En sí, el contacto sexual durante este período no es un inconveniente.

- Si usted fuese ingresado en un hospital durante el período en el cual las reglas de vida fuese de aplicación para usted,
  entonces deberá notificar de este hecho al experto en radiación.

Lo que usted además debe saber

Los miembros de su hogar pueden recibir una escasa dosis de radiación a través suyo, porque en su cuerpo todavía le ha quedado algo de radioactividad. Sin embargo, esta radioactividad residual no es transmisible y por lo tanto, usted no podrá "contaminar" con radioactividad a los miembros de su hogar. Los miembros de su hogar sí pueden tener contacto con niños y mujeres embarazadas. (Compare la radioactividad / radiación residual con el calor de una estufa: los miembros de su hogar pueden sentir el calor, pero no pueden llevárselo consigo).
El permanecer durante un largo tiempo a corta distancia (menos de 1 metro) de una persona que haya sido tratada con lutecio radioactivo, le proporcionará a la otra persona una dosis de radiación más elevada que la que recibiría durante una corta permanencia diaria (un máximo de 30 minutos). Por eso es posible que se alcance el valor máximo de radiación para miembros del hogar si se duerme uno al lado del otro (durante muchas horas seguidas), y que esto no ocurra durante un (corto) contacto físico o sexual.
Los límites de dosis han sido puestos a muy buen recaudo en la ley y los mismos sólo son de aplicación para las personas. Por lo general, los animales domésticos viven mucho menos tiempo que el ser humano, y por lo tanto, no debe temerse que sufran algún efecto perjudicial. Por lo tanto, usted no deberá tomar ninguna medida respecto de sus animales domésticos.

Por último

Por cualquier pregunta médica, puede dirigirse a su médico (tratante). Si usted aún tuviese alguna pregunta acerca de la radiación y/o la existencia de riesgos, entonces puede ponerse en contacto con el experto en radiación del departamento de Medicina Nuclear,
teléfono 010 703 53 02.
Para otras preguntas, puede comunicarse con el departamento de Medicina Nuclear durante los horarios de oficina (localidad centro) a través del número de teléfono 010 704 01 32.
Es posible encontrar más información general acerca de la terapia-lutecio en el sitio web:
http://www.prrt.nl

Aan de inhoud van deze folder kunnen geen rechten worden ontleend

© Erasmus MC - Patiëntencommunicatie - 07/10

Erasmus MC
‘s Gravendijkwal 230
3015 CE Rotterdam
Tel (010) 704 0 704
www.erasmusmc.nl

0000034